

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVII

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 10 DE 1910

N.º 610



CAMPESINA BASKA

Fot. de G. Seijō

EL GENIO BASKO

No en vano, se enorgullece la América latina de ser el genio basko uno de los principales factores de su liberación política.

Todas las razas, llevan en sí grandes defectos y grandes virtudes, pero probablemente no habrá ninguna de mayores virtudes que la raza baska.

Entre sus grandes virtudes resalta su espíritu independiente dentro de la moral social, de la cual el basko á través de los siglos, no se ha apartado lo más mínimo, haciendo fé con ello á su legendaria tradición.

Y no es esta virtud, una de esas buenas cualidades de una raza, que pierde sus rasgos más característicos en el transcurso de sus emigraciones.

La raza baska, ha cruzado todos los mares y océanos á través de los siglos: por todas partes se encuentran vestigios y huellas de su paso en su gran peregrinación por el mundo quizá por salvar su espíritu de independencia, el que jamás sacrificó en vano.

Por eso el basko, en su emigración por la América, ha sembrado esa virtud de su raza con la tenacidad y modestia que le es característica.

En efecto: abrid la historia de América y en cada pueblo encontraréis un genio de origen basko que se puso á la cabeza del movimiento en defensa de la libertad de su patria y pareciéndole poco este esfuerzo ha acudido en auxilio de sus hermanos vecinos, llevando el aliento y entusiasmo, hasta el sacrificio personal.

Para armar en guerra á un basko no hay más que atacar á sus costumbres pácificas é independientes y tendréis frente á frente á un temible enemigo cuya arma y espíritu de combate no desaparecerán sino cuando haya desaparecido su raza. El basko jamás tuvo por norma el egoísmo y la ingratitud, y tan es así, que revisando la historia de España nos encontramos que entre sus éxitos guerreros más salientes, como entre las heroicidades de sus capitanes, hubo hijos baskos que acudieron en auxilio, después que sus reyes juraron respetar sus usos y costumbres, juramento ante el país que siempre fué respetado, pues los reyes en aquella época, unos por ser descendientes de baskos y otros por no serlo, pero que no ignoraban unos y otros hasta donde llegarían los baskos, si el juramento se violaba y cuyo temor les obligaba á guardar fidelidad. Nada de extraño tiene, que, en la América hayan sido los promotores del levantamiento político en contra de la tiranía realista que más tarde sería destruída por las huestes,

descendientes de los mismos conquistadores empapados del espíritu de libertad llevando á su frente á estos genios de origen euskarro. La historia militar americana está nutrida de hechos notables efectuados por descendientes de baskos contra un régimen centralizador y tiránico realista, que en su tren absolutista llegó á cometer las mayores atrocidades suprimiendo el derecho individual. Ante estos hechos, era lógico que se levantasen á combatirlos las conciencias más rectas y más templadas para la lucha y que recibieran en la niñez en su hogar las primeras lecciones de libertad é independencia, siguiendo así la herencia de la raza. Y así salieron á destruir un régimen odioso Simón de Bolívar que con José de San Martín, dieran más tarde á la América su independencia.

El genio basko, no solo ha sembrado en la América grandes generales, que defendieran la libertad.

Ha sembrado también la laboriosidad y la ciencia teniendo así entre sus descendientes grandes agricultores, ganaderos, comerciantes, banqueros, juriconsultos, médicos é ingenieros, literatos y escritores de nota, como también grandes hombres de estado que honrarán la profesión y el puesto público. Puede decirse sin equivocarse, que de las razas emigratorias europeas la raza baska sea la menos numerosa en la América y sin embargo, ninguna ha dado más impulso á la actividad economico-científica que ella. Así tenemos que un Alberdi con su notable fecundidad, ilustración y clarividencia hiciera conocer por la vieja Europa las condiciones del suelo americano y su gran ventaja para establecerse protegidos por un ambiente político y jurídico, más liberal que el europeo. Y él, no solo propagó por la vieja Europa la necesidad de su emigración, sino que en la misma América hizo una formidable propaganda para proteger y estimular esta emigración, á la que se debe la actual prosperidad y desarrollo económico. Está demás hacer la exposición de la industria ganadera, en la cual figuran y conservan el primer puesto el que no ha sido arrebatado por otra raza. En el orden comercial los baskos sostuvieron el crédito americano en Europa, demostrándolo así la plaza de Londres en aquellos tiempos que la firma baska les valía de garantía. Es cierto que el inglés tuvo siempre y desde tiempo inmemorial fé absoluta en el basko, con el que tanto ha comerciado.

El basko no ha permanecido en la inercia un solo momento: el ha fundado pueblos, que hoy son grandes y prósperos, pueblos cuyos nombres han salido de su idioma y que no es raro encontrarlos por las cinco partes del mundo.

El, ha descubierto ríos y penetrado en las

selvas, haciendo conocer su geografía y su riqueza, siendo en todo tiempo un inteligente, sobrio y tenaz «pionero» y por fin baskos, el que primero en magníficas estrofas canta las bellezas y heroicidades americanas escribiendo «La Araucana» famosa é impeccedera descripción hépica y que tanta gloria dió á España, como célebres hizo aquellos valientes y heróicos primitivos americanos. La raza baska, pues, se presenta en el Centenario junto con las demás, muy honrosas y dignas de respeto y alta consideración, exponiendo en el gran concurso de las actividades su fecundo trabajo, así como la semilla y fruto de su sangre, de la que siempre se han enorgullecido todos los americanos.

RUFINO ASENJO DEL RÍO.

Buenos Aires, 1910.

N. de la D.

Esta colaboración debió aparecer en la obra «Los Baskos en el Centenario»; pero no pudo entrar por razones de compaginación.

SOCIEDAD "EUSKAL-ESNALEA"

REUNIÓN IMPORTANTE

Acuerdos interesantes

En uno de los salones de la Exema. Diputación de Gipúzkoa, se congregó la Sociedad «Euskal-Esnalea», concurriendo gran número de distinguidas y conocidas personas del solar basko.

Tomaron asiento en la mesa del presidente don Arturo Campión, el vice presidente don Julio de Urquijo, el vocal don Alfredo de Laffitte y los secretarios don Juan Bautista de Larreta y don Gregorio de Múgica.

Seguidamente celebróse Junta general ordinaria, dando cuenta el vocal tesorero, abogado señor Eizaguirre de Tolosa, de su gestión administrativa y del estado financiero de la Sociedad que es bueno, siendo todo aprobado con plácemes.

El señor presidente don Arturo Campión dió detallado conocimiento de las negociaciones seguidas entre la Junta Directiva de la Sociedad «Euskal-Esnalea» y el consistorio de Juegos Florales de San Sebastián, relacionadas con la revista baskongada «Euskal-Erria», que pasa así á ser órgano de la primer entidad, continuando al propio tiempo siendo también de la segunda.

Elogió el patriotismo y entusiasmo demostrado por el Consistorio euskaro, leyendo al propio tiempo las bases convenidas y la exposición que con dicho motivo se elevará á la Exema. Diputación y que ha sido brillantemente redactado por el cronista del Provincias Baskongadas don Carmelo de Echeagaray.

Fué todo aprobado por unanimidad.

A indicaciones de don Arturo Campión, y tras animada é interesante discusión, en la cual tomaron parte los señores Urquijo, Loyarte, Eizaguirre, Laffitte, Zabala, (don Casildo) y López-Mendizábal, se acordó apoyar á la Exema. Diputación en sus trabajos, para que se cumplan los preceptos legales en cuanto al conocimiento del baskuenze en los nombramientos de Notario; Felicitar á la misma en momento oportuno, y telegrafiar al señor presidente del Consejo de ministros y al se-

ñor ministro de Gracia y Justicia, reclamando no se violente sistemáticamente lo estatuido acerca del particular, redactándose el telegrama como vá á continuación.

«Excmo. señor presidente del Consejo de ministros. Madrid.

«Sociedad Euskal-Esnalea», reunida en Junta general protesta contra vulneración sistemática disposiciones vigentes que exigen conocimiento idiomas locales para provisión notarias; ejemplo respecto leyes deben darlos los gobiernos. — El presidente, *Arturo Campión*.

Igualmente se aprobó por unanimidad rogar á la Diputación, que á los niños de la Casa Cuna de Fraisoro y demás dependencias de la Corporación Provincial, se les hable y enseñe en baskuenze.

Abandonó la presidencia el señor Campión, ocupándola don Julio de Urquijo, para que el primero pudiese leer una proposición encaminada á abrir un concurso de cien nombres de pila baskos, concurso que terminará el 15 de Noviembre próximo, concediéndose un premio en metálico y dos menciones honoríficas.

Sostuvo brillantemente su proposición el señor Campión, dando lugar todo ello á una selecta y erudita discusión muy extensa, en la que tomaron parte los sacerdotes señores don Basilio Iraizoz, párroco de Igueldo y don Eugenio Urrioz, coadjutor de Lizarza, y los seglares señores Urquijo, Zabala, Loyarte, López-Mendizábal, Soraluee, Múgica, (don Serapio), y Aranzadi, acordándose obrar en un todo con el reciente decreto de la Sagrada Congregación de Ritos de Roma.

Dichos nombres pasarán luego al señor obispo de Vitoria.

Accediendo á lo expuesto por los señores López-Mendizábal y Eizaguirre, se convino reiterar la exposición elevada al señor Obispo de Vitoria para que se creen cátedras de baskuenze en los Seminarios de la Diócesis y dirigir idéntica solicitud á los prelatos de Pamplona y Bayona.

El señor Urquijo dió conocimiento, de que el reputado heraldista y genealogista gipuzkoano, don Juan Carlos de Guerra, le había remitido desde Mondragón, una curiosísima lista de antiquísimos nombres de pila netamente baskos, usados en plena Edad Media, colección que mereció justos elogios.

Concedida la palabra al señor Soraluee, hizo ver la importancia y trascendencia que bajo el punto de vista lingüístico, histórico, topográfico y arqueológico, han tenido y tienen las Sociedades excursionistas.

Presentó varios ejemplos prácticos de reconstituciones históricas, ocupándose con dicho motivo de viejos nombres de calles de San Sebastián, durante la Edad Media y el Renacimiento; trató de diferentes denominaciones topográficas, probando que con respecto á la Concha de San Sebastián, no ha existido nunca hasta ahora, el fantástico nombre de «Pico de Loro», que se dá al promontorio de la morada de SS. MM. los reyes de España, siendo su antiguo y verdadero nombre, el de «Laritopeo» corrupción popular de *Loretegui-bea*. (Ladera baja, florida), y terminó con interesantes consideraciones acerca del «folk-lore» basko.

La Junta general acordó, á propuesta de los señores Campión, Zabala, Iraizoz, Urroz, Laffitte y López Mendizábal, haber oído con verdadera satisfacción al socio don Pedro Manuel de Soraluee, que sus curiosas observaciones y anotaciones «folk-loristas» se publicasen en la revista, y que la Sociedad «Euskal-Esnalea» patrocinase moralmente á las agrupaciones excursionistas y sus trabajos.

El señor Soraluee dió expresivas gracias.

El secretario don Juan Bautista de Larreta, dió cuenta del mitin baskófilo, que se celebrará en Lekumberri, (Nabarra), en la segunda decena de Septiembre.

Quedó encargado el señor López-Mendizábal de presentar un proyecto de nombres toponímicos para abrir un concurso.

Y se levantó la sesión congratulándose de la buena marcha de la Sociedad "Euskal-Esnelea", y de las simpatías que se le demuestran en el país basko-nabarro.

Terminada la Junta general y siguiéndose la costumbre, se reunieron á comer en un salón del acreditado restaurant La Urbana, la Directiva y varios de los principales socios de la "Euskal-Esnelea".

Presidió don Arturo Campión, teniendo á sus lados á los señores Urquijo y Lafitte.

En la conversación se habló de varios de los más reputados literatos baskos de la prensa baskongada que publica en diferentes Repúblicas de América, (principalmente en Méjico, Cuba, Chile, Argeatina y Uruguay) y del premio de cinco mil pesetas á la mejor obra acerca de la influencia de los baskos en la colonización de las Américas.

Los conservadores en Deba

En Deba, en ese rincón risueño del Cantábrico, se congregaron las juventudes conservadoras de Gipúzkoa y de Bizcaya, y celebraron un magno banquete, un gran mitin. Hasta hoy se había oído hablar de toda clase de *juventudes*, sean carlistas ó republicanas ó nacionalistas; pero nadie podía sospechar que interviniesen todavía las juventudes conservadoras. Lo tradicional era suponer que conservador es sinónimo de viejo: el tipo del conservador se manifiesta en un hombre de buena edad, aire distinguido, modales correctos, ideas ecuanímes y gustos contrarios á toda manifestación acolorada. Pero los tiempos han cambiado tanto, que hoy los conservadores resultan perfectamente jóvenes y acolorados. En Deba hubo discursos vehementes, entusiasmo juvenil, protestas calmosas: todo aquello, en fin, que parecía opuesto á la idea conservadora.

¡En verdad os digo que estos tiempos son profundamente interesantes y sorprendentes!

Los toros... ¿Cómo podríamos dejar de comentar la fiesta de los toros, ahora que se abre la temporada taurina en San Sebastián?

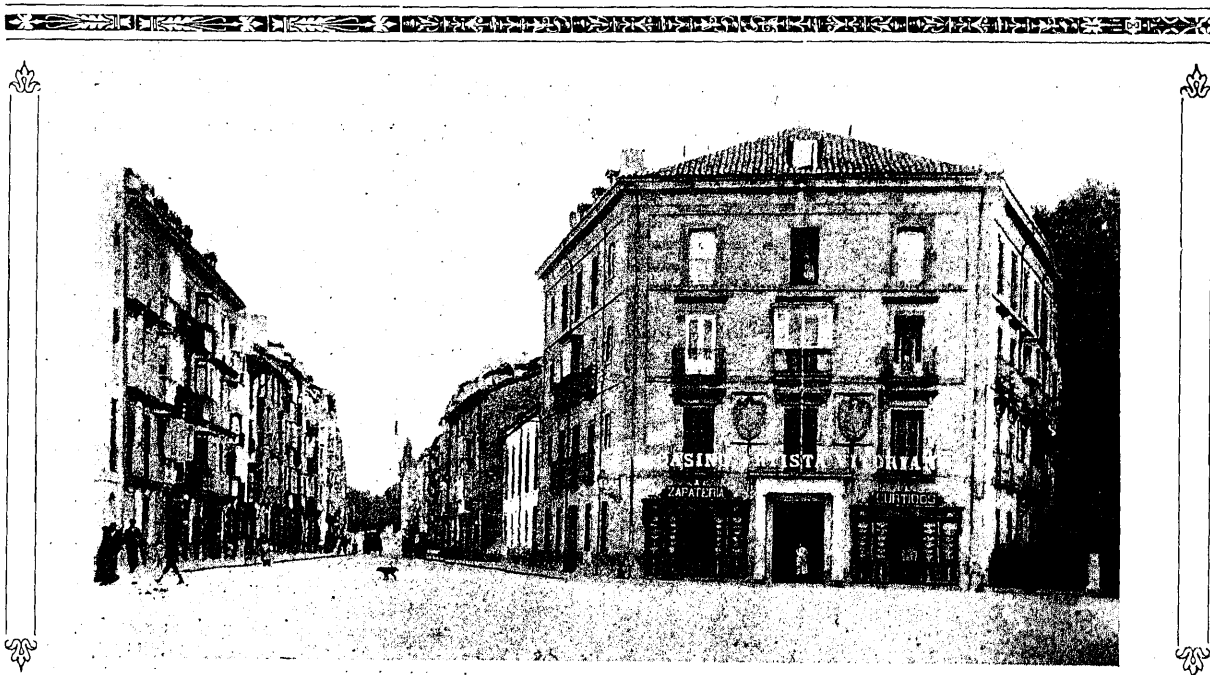
Pero este año, los taurómacos están de enhorabuena. Para callar las protestas sentimentales d'elos anti-taurinos, llegó la noticia de aquel fenomenal torneo de Norte-América, en que un negro peleó á puñetazos con un blanco, en presencia de la mejor sociedad yanqui. Los taurómacos presentan este acto vitando, como demostración de que en el mundo hay muchos bárbaros que son bárbaros sin necesidad de asistir á los toros.

Es verdad, los espectáculos vitandos son comunes á todos los pueblos, y el presenciar una sesión de boxeo no es ninguna cosa inocente. Pero, con permiso de los taurómacos, yo pienso que las cosas son males en sí; son malas por sus consecuencias. Una corrida de toros es cruel, inhumana y horrible: pero todo eso es lo de menos. Lo pecaminoso y trascendente de las corridas de toros es la consecuencia, el movimiento que determina en la conciencia y las costumbres de un pueblo. ¿Y cuáles son las consecuencias de los toros? Primeramente el defecto de rebeldía y desacato á la autoridad; después la apoteosis de la *juerga*; finalmente la permanencia del *chulo*. Las corridas de toros producen en España un mal tremendo, un mal de gangrena, un mal depresivo, ó negativo.

En cambio el boxeo, con ser de apariencia tan brutal, produce la siguiente máxima consecuencia: el desarrollo del valor personal, fundado en la potencia de los músculos. Viendo luchar á trompadas, se nos induce á corregir la debilidad de nuestros músculos; y haciéndonos más fuerte muscularmente, aumenta la confianza en nuestro poder personal, más independientes, más individualistas y personales. Surge entonces, de la plenitud de la potencia muscular, un valor varonil franco y alegre. Se llega á lo sumo d'ela virilidad, que es sentirse *hombres*, con fuerza, salud y valor.

Lo antagónico de este tipo es el que se deriva de los toros, es el ejemplar del *chulo*, ó sea un hombre que camina como una madama y que pone el valor en la punta de su cuchillo.

José M^a. SALAVERRIA.



VITORIA.—Calle de San Antonio.

DON JUAN ONAGOITY

† EL 6 DEL CORRIENTE, EN ESTA CAPITAL

Hace como setenta años, que en las montañas pirenaicas, se inició la presente corriente emigratoria baskongada, á estas repúblicas del Plata. Don Juan Onagoity pertenecía á la primera falange de aquellos que la iniciaron, y de los cuales la casi totalidad le han precedido en esta jornada de la eternidad. Puede decirse que todos ellos eran jóvenes y animosos caseros, que emigraban de sus lares en busca de otras tierras menos pobladas, en que desarrollar sus actividades, sin más bagaje ni caudal que el talismán legendario del espíritu de su raza; esto es, aptitudes especiales de trabajo y adaptación, hábitos insospechables de laboriosidad, honradez é independencia, y el tradicional sentimiento de la individualidad nutrido en la dignidad, el amor y la consecuencia que generan la fé y fecundan y perpetúan las iniciativas humanas.

La historia de don Juan Onagoity es en tesis general la historia de todos y cada uno de aquellos compañeros, sus contemporáneos. Encarna labor, iniciativa, franqueza, dignidad, constancia, generosidad y consecuencia. Siuteiza la vida del trabajo; pero no del trabajo que incrusta el espíritu en la torpe estrechez de la materia caduca, sino del trabajo que genera y perpetua sus iniciativas en las fecundas armonías de la vida difusiva del progreso.

Y esto no es una lisonja apologética, porque atestiguan la verdad de este aserto las reminiscencias del gaucho, precursor de la civilización en las pampas argentinas y en las cuchillas orientales, que proclaman las virtudes del ingenio, guapeza y hospitalidad de aquellos primeros inmigrantes baskos, que se asociaron á las rudas y ásperas faenas de su vida ganadera. La ratifican el comercio y la industria del país, que inscriben y perpetúan sus nombres en sus mismas iniciativas, como factores leales de sus más importantes progresos. La corrobora la etnografía nacional, que asocia sus nombres á la fundación y al desarrollo orgánico de muchas de sus hoy importantes poblaciones; y finalmente sellan este reconocimiento de su poderosa difusibilidad cultural sus apellidos; esto es, sus hijos honrosamente identificados en todas las reparticiones públicas y sociales de la nación.

La forma se extingue, la materia se disgrega para nutrir ó dar germen á otras formaciones; pero la vida sintética del alma perdura: se difunde y agranda en el tiempo y la proporcionalidad de la consistencia de sus virtudes. Onagoity, que sigue á su digna compañera en el camino silencioso del eterno infinito, llenando el ciclo terrenal de su destino ha muerto, pero el espíritu del matrimonio Onagoity, vive y vivirá consagrado por las inmarcesibles virtudes que ilustraron su existencia; é ilustran la de sus hijos.

Sí, don Juan, fuisteis lo mismo que los compañeros que he recordado, consecuente con las modalidades de la raza, porque creísteis en el excelso Creador—en el Jaungoikoa de los aborígenes—y tuvisteis amor y fé á las enseñanzas del santo hogar paterno, en cuya tesis habeis labrado y generalizado en esta hospitalaria tierra, el prestigioso concepto del basko, que sublimado en el himno triunfal de vuestra constancia moral, refluye en momentos de suprema angustia para la raza euskara, á reverdecer su fé en el porvenir de su causa, que es la causa de la humanidad; porque es la causa que fundamenta la soberanía del hombre en la ley del Creador: en la ley de la justicia y de la libertad.

La Euskal-Echea—el centro de nuestras vinculaciones de raza, en esta nuestra patria de adopción—de que fuisteis su vicepresidente en el período inicial, y os recuerda como uno de sus beneméritos, me ha conferido el honroso cargo de traer el sacro testimonio de su reconocimiento á las virtudes que he consignado y han enaltecido vuestro nombre, porque esas virtudes afianzan el concepto nuestro y hacen el más preclaro elogio de la patria.

J. S. J.



SAGUAK ETA KATUA

Milla sagachu goijenen baten
Pozik egozan artoa jaten,
Agertu artian bere bizarrak
Ara katarrak.

Igas saguak ebiltsezala
Eldu zan chakur mosu zabala,
Orduan igas eben saguak

Eta katuak.

Guztija bakez sartu zanian
Saguak barriz batu zirian,
Eta esan eben: sarri sustuak

Doguz saguak.

Ishilik beti debil katua.
Eta billatu daigun modua
Beti igarteko negu ta udan

Katua nun dan.

Borreruari, esan zan juntan,
Biar deutzagu bustaneu puntan
Imini laster arrau chikija

Baña zolija.

Bijar baño len biar da ekarri
Ikusi daigun katua larri,
Ta euki deiguzan alan saguak

Libre burnak.

Laster eldu zan kaskabelchua,
¿Au baño nor zan aín bijotsua
Katu bateri lotuko entsana

Iños arrana?

EUSEBIO MARIA D. DE AZKUE.



Jóvenes baskos del Norte del Pirineo.

Nombres Baskos de Aves

Solamente con ánimo de incitar al aumento de la colección de tales nombres y á la rectificación de las confusiones, que entre las listas publicadas se encuentran, me decido á publicar los apuntes, que tengo recopilados sin comprobación, pues no soy cazador ni estoy en relación con cazadores.

Muchas de las equivalencias científicas son debidas al naturalista gipuzkoano Larrinúa; otras, principalmente bilbainas, al Lexicón bilbaino de Arriaga y las alabesas á Baraibar.

No he incluido los nombres *egasti*, *chori* por ser generales; ni los de *ollo*, *ollarra*, *ollasko*, *ollanda*, *uso*, *usokume*, *ate*, por serlo de aves de corral, que no necesitan especificar su equivalencia científica.

No he podido precisar los siguientes nombres:

Atalarra = *alcaravan*, *ardeola*.

Burriola.

Asiburroia.

Ozburkullo = *rabihercado*.

Chirliska (guip.) = *cirrisclón* (Madrid).

Echachori = *pipo*.

Kardanchulu (Donostia) = *canta muy bien*.

Kuilha (guip.) = *marca el tiempo y hace cui, cui*.

Ollate = *gallareta*.

Moreta (Irún) = *gris, plumas blancas en las alas, ojos grandes y hermosos, insectívoro, canta muy bien*.

* *

Gypaetus barbatus L. = *quebrantahuesos*.

Gyps fulvus Briss. = *butria*, *putria*; *zaise* (Durango); *buzoka*, *sai*, *acharrano* (Mungía).

Aquila sp.? = *arrano*.

Circus gallicus Vieill. =

Buteo vulgaris L. = *sapelaitza* (Larrinúa) = *meleón*.

Archibuteo lagopus Brünn. =

Milvus regalis Briss. = *miru* = *arrapagallinas* (Bilbao), *basacapén* (Alava) = *milano*.

Falco subbuteo L. = *alcotán*.

Falco tinnunculus L. = *gabirai* (Larrinúa), *chirriskla* (Mungía y Bergara) (1) = *arrapachitas* (Bilbao) = *cernicalo*.

Accipiter nisus L. = *gabirai* (Larrinúa), *mirutz*, *habidoi* (Zarauz) = *alorra*, *guarilla* (Alava) = *gabilán*.

Circus aeruginosus L. = *arpella*.

Syrnium aluco L. = *cárabo*.

Noctua minor Briss. = *mosollo* = *chupalámparas* (Bilbao) = *mochuelo*.

Strix flammea L. = *untza* (Larrinúa), *ontza*, *gagontza* (Mungía) = *lechuza*.

* *

Picus major L. = *picatroncos*, *picapetros* (Alaba).

Picus minor L. = *picatocino* (Alaba).

Picus martius L. = *Okill-beltza* (Larrinúa).

Gecinus viridis L. = *Okill* (Larrinúa) = *katachori*, *tzilari* = *rompefierros* (Bilbao).

Yunx torquilla L. = *Karkarra*, *lepichuli* (en Hernani según Larrinúa), = *chimbo hormiguero* (Bilbao), = *chimbo* (Alaba) = *treceuello*.

Cuculus canorus L. L. = *kuku* (Larrinúa) = *pecu* (Alaba).

* *

Caprimulgus europaeus L. = *gauchori*, *sata* (Larrinúa), *aunzedoste* = *chotacabras*.

Cypselus apus L. = *belchijoi* (Bergara), *sorbeltza*, *errenchoryua* (Zumaya), *irra-irra* Donostiya, *kirrillo* (Ondarribia, según Larrinúa), *shirrinkillu*, *shirriskillu*, *chirringulo* (guip.) = *cirri*, *gavión* (Alaba) = *vencejo*.

Chelidon urbica L. = *enara erriala* (Larrinúa), *elaia* (Bizcaya), *iputzchuri* (Andoain, Ataun), *chanara* (Zumaya) = *arandela*, *inganera* (Alaba).

Hirundo rustica L. = *enara*, *bragaro* (Larrinúa), *enada* (g.), *elaia* (Bizcaya).

Cotyle riparia L. = *ribiruelo* (Alava).

Alcedo ispida L. = *martin-arrantzali* (Larrinúa); *machinoti*, *barkilla rilu* (Vizc.) = *martinico de agua* (Alaba).

TELESFORO DE ARANZADI.



ALGORTA

Favores de la Naturaleza y labor humana de iniciativas particulares, han hecho de Algorta uno de los puntos más deliciosos y amenos del verano; un lugar predilecto para la *villegiatura* bilbaína; y privada Bilbao de las playas de Portugalete, Las Arenas y Santurce, por exigencias del puerto exterior, Algorta ha logrado en el abra el monopolio bañístico con sus hermosas playas de Ereaga y Arregúnaga.

Al decir que por los favores de la Naturaleza y los arrestos de la iniciativa privada ha llegado Algorta á lo que en la actualidad es, no excluímos la labor que hayan podido aportar al embellecimiento y á los encantos de este pueblo la administración municipal, las comunales iniciativas. Ahí está, para acreditarlo, la gran obra de la tráfida de aguas que ha venido á llenar, recientemente, una muy apremiante é imperiosa necesidad que se sentía en este ya importante núcleo de población.

Mas, si á la buena administración de los intereses comunales se agrega ahora una buena dosis de celo por labor de urbanidad y ornato, por obras de carácter urbano, Algorta será pronto, seguramente, un balneario moderno que compila con los ultrapienésicos más celebrados.

De algunas de las mejoras á las cuales el municipio pudiera prestar atención, solo he de fijarme en una que hace relación á la índole de punto de baños, que principalmente cuadra á Algorta, la cual, á insinuaciones de amigos míos, contribuiré por medio de la prensa á que tome estado de opinión pública. Es obra reformadora de poco coste, pero de innegable comodidad para la Colonia veraniega y de embellecimiento para la gran escarpa que sustenta sobre el mar al poblado. Desde éste, la playa de Ereaga tiene en el onhiesto tabud varias acometidas ó accesos, mejor ó peor trazados y más ó menos cómodos y llevaderos, pero es innegable que se halla abandonada, sin que se halla pensado en ella, la bajada natural á la mencionada playa. Esta es la que se establece desde el muelle hasta la plazuela de S. Ignacio, entre las hermosas fincas de los Sres. Urresti y Urquijo. Un bien estudiado arreglo de dicha rampa; un atinado estudio de su trazado, haría de este sitio el paso obligado de una buena parte del público entre el mar y las vías terrestres que cruzan Algorta.

El elegante y pulero y ya compacto coserío con que la munificencia de las familias acudaladas ha coronado la meseta de Algorta y los atildados jardinillos y lindos arriates que lo rodean, recreando por donde quiera la vista y el olfato del transeunte, demandan que por parte de los servicios municipales se atienda al decoro, arreglo y conservación de lo que constituye vía pública ó comunal y paseos y andenes de la parte ya urbana, desapareciendo de ellos su aspecto rural y desaliñado.

J. J. de Lecanda.

Algorta, 1910.

DOS CUADROS BASKOS

Pintados por Andrea Moch, para la galería del Dr. Jorge A. Echayde



Caserio Echayde.

MAÑANA DE VERANO

El amanecer es alegre: los pajaros cantan en la arboleda, la niebla se disipa y los altos montes gipuzkoanos aparecen envueltos aun, en un transparente velo azulado.

Un glorioso sol se levanta y sus calidos rayos besan la fachada del ancestral caserio que se despierta y abre a ese nuevo dia, los negros ojos de sus estrechas ventanas.

La brisa al correr, juguetona, hace agitar las hojas del clasico roble y cabecear los álamos esbeltos.

Y, en el amable concierto de la Naturaleza, esa severa mole de piedras, patinadas por el tiempo y la intemperie, parece la personificación de la raza baska que, antigua y siempre vigorosa, es testigo, entre sus montañas, de la sucesion de los siglos.

NOCHE DE INVIERNO

Ya es tarde, los aldeanos se retiraron y la cocina quedó abandonada y solitaria.

En el fogón, las últimas brasas acaban de apagarse y en la olla colgada del llar hierve agua que despidе un espeso vapor gris.

En el rincón más oscuro, contra la pared del fondo, apóyase el largo banco que, de día es el asiento predilecto de toda la niñeria de la casa, y allá, cerca, una escoba olvidada y los repasadores tendidos indican que, desde pocos momentos la vida y los trabajos del hogar se han suspendido en el caserio.

Al reflejo de la luna que entra por la ventanilla, alumbrando con su pálido resplandor los objetos dejados sobre la mesa, los muebles rústicos y las grandes vigas del techo, responde la debil luz del «kriselu».

En estos tiempos de alumbrado eléctrico, tal lucecita despertará en el alma de muchos, nostalgia y dulces recuerdos de la infancia.



Gipuzkoako kondaira

Beragaitik, Gobernadore Don Domingo de Egiak aginduz Don Juan Esain Kapitanari, bere jendearekin jarri zedilla Erregiñaren baluarteko estakadan, eta toki au lagatzen zebala berarekin Kapitan Don Juan de Beaumont-en kontura; zeintzuben laguntzalle ifini ere zeban estakada berean Kapitan Nikolas de Brausolo, ekarri zeban jende eta beste berrogei biribillatu zitzaizkanakin. Bai ta ondo kontu egin ere gizon azkar errutsu oek berren gorde-lekuari, alik eta plazan laguntza sartu zan arterañoeko guztian.

Abosztuko illaren ogei ta amargarren goizean Prinziipe de Kondé Franzes-en agintariak biraldu zeban atabalero bat Ondarribiako Gobernadore eta soldaduengana, zeña artu zuten Errian, eta sarreran begiak estalirik jaso zuten Gaztelura; zeñetara igo zan Gobernadorea, Erria, Sargento nagusia, eta Kapitanak; eman zeban atabalero mandataria paper bat Franzes itzkuntzan izkribatua, Españaoko itzkerara iraulkiraturik esaten zeban onela.

«El Príncipe de Condé, mi Señor, General de las armas del Rey, su Soberano Señor.

Habiendo reducido á Fuenterrabia á estado de tener necesidad de su bondad, por la fuerza de sus armas, y por medio de muchas minas que están aparejadas para volar, cuyo efecto le dará la entrada en la plaza, y deseando que no siga una ruina, cual de ordinario sucede en las plazas, que se ganau por asalto, su Alteza envia este tambor á notificar al que manda la Plaza, para que la resigne en sus manos, conforme las capitulaciones que gustare otorgarles; así al Gobernador como á los soldados de la guarnición y sus vecinos, ofreciéndoles para que vean el peligro que corre la dicha villa de hacer reconocer á los que se señalaran para este efecto de parte del dicho Gobernador el estado que tienen las minas. Después de lo cual su Alteza les declara no esperen alcanzar ninguna gracia de él, antes todo el rigor que la hostilidad de la guerra hace sufrir á los que una ciega obstinacion lleva hasta aguardar el último trance. Además que han de pensar que han hecho todo lo que gente de bien y fieles vasallos deben hacer; y que las tropas que han venido para socorrerles, están imposibilitadas de hacerlo por razón de su flaqueza, y las grandes fuerzas y trincheras que les tiene á su oposición, mostrándoles sus designios; lo cual su Alteza tambien ofrece hacer ver; fuera de que la armada naval, y los hombres que están en los bajeles destinados para el socorro de la dicha plaza, están todos desechos. En el campo á 30 de Agosto de 1638.»

Gobernadoreak, Kapitanak, Alkateak, eta Ondarribiako biztanleak etzuten denpora asko igaro, zer erantzun bear zitzaion erabakitzen. Ez nekearen geiegitasunak; ez Franzesak aurreratunak zenkan zulo irikin beldurtasunak; (z berai laguntzera eftortzeko zuden lutzatasunak; eta ez beste gauza ezerchok ere zioten errendatzeko iduripenik chikarrena ere burura ekarri; eta guztiak iritzi batera jarririk, erantzun zioten modu onetan.

«El Maese de Campo Domingo de Eguia, Gobernador de Fuenterrabia.

La de V. A. se ha recibido de este tambor, y queda entendido lo que contiene, y agradecidos de la advertencia que V. Alteza nos da, habiendo consultado con la Villa, Sargentos mayores y Capitanes que hay en ella, lo que hemos resuelto es, que V. Alteza vuele las minas cuando mandare, y disponga en ellas y en lo demas como le pareciere, que aqui estamos resueltos á resistir, y hacer lo que se debe á lealísimos vasallos de nuestro Rey y Señor D. Felipe IV (que Dios guarde) en cuyo Real nombre y servicio, en defensa de esta Plaza, todos, mugeres é hijos estamos dispuestos á morir antes que entregarla á V. Alteza, ni á otro que tubiese el gobierno de las armas del Cristianísimo Rey de Francia; y en orden á ello V. Alteza disponga lo que fuere servido. Guarle Dios á V. Alteza felices años.»

Paper au Prinziipe Kondé-ri biraltzearekin gelditu zi-

ran Plazakoak meachatuak, eta abosztuko illaren ogei ta amaikagarren eguna argitzerako gureak ifini zuten plazan berrogei librako pieza bat Erregiñareneko baluartera begira. Arreta andia iduki ere zuten chit, Erria gorde-tzeko bear ziran prestamenak zuzendurik balak egiten, baldin brecha naierara irikirik, etsaia barrura abiatzen bazan bertan porrakatzeko.

Agor illaren lenengo egunean goizeko zortzi orduetan plazakoak ulertu zuten suaren arrastoa, eta une berean, Erregiñaren baluartearen aurrean ogei ta bi oñ lodiko orma urraturik alchatu zeban aireau. Guztiaz ere, etzeban iriki izan plazara aisha sartu alzitekean aubateko ataka, eta gelditu zan etsaia murrnarekin barrungo kontraminaren bitartean. Bereala plazakoetatik samalda andi bat aurreratu zan murru irikiari eustera, eta are geiagoko talde orrutsua joan zan kontra minara, ikusi zutelako Franzesa zuloa azitza zijoala berriró, non peleanu ziran egun artan portizki; eta ezagungarrituak izan ziran jazarra onetan Don Juan de Esain, beraren Alferes Domingo Velardi, eta Kapitan Don Daniel, zeintzuben pelleburu andian kontramiara sarturik polvoraren ke illun, eta kirats gaiztoaren tartean peleanu ziran etsai anitzen kontra chit gogorkiró, alik eta Sargento nagusi Osoro jende berriarekin laguntzalle etorri zitzaizen arteraño. Ezagundu ere izan zan egun artan Kapitan Adrian Pulido, sei orduan jardun izan zebalako sutan bere lagnakin batean Franzes asko illaz, kontraminaren ataka ichi zioten arte guztian.

Modu onetan, gau ta egun gelditu ere bage ari zan etsaia alzeban guztia egiten, ichian zeudenari kanpotik laguntza etorri baino len plaza beretzeko asmo oso betean. Bai ta barrungoak ere sinistu ezin leikean bezalako garbo, ardura eta erruarekin, Franzesak irikitzen zituen uina-en kontrarako zuloak egiñik luepaki ta zestotegi andiak ifinten, barrura abiatzen bazan bertan porrakatzeko.

Plazako jende leial au, eta batez ere bertako biztanle maitagarriak, promesturik erabakiak zendelako beren biziak galtzera, ezen ez etsaiaren menpera errendatzera, etzitzen, bada, beldurtzen ezerchuk ere; añi gogoz ta pozkidaz beteak zijotzen Franzesa brechan ikusi orduko berari erasotzera, nola beren naierarako pesta gozatu batera joango ziazketeketan jostaldiatzera. Gizonak, emakumeak, atso zarrak, eta aur chikietarañoakoak airatzen zuten batak bestea etsaiari eruz ekiteko pelleburuari begiratu bage. Esan-al guztien gañekoa zan, bada, Ondarribiako biztanleak Franzesaren kontra peleanzeko zeukaten amuru bizia. Bear ordu guztietan prest ziran beti zer nai gauzatarako, inork ere deitu bage. Noiz eta gertatzen zan estutasunik larriena, orduan ta alaiago ta pizkorrago laguntzen ziezaten soldaduak, beren denpora guztian etsaiarekin burruka ibilliak bazirakean bezalako garboarekin.

Errege Don Felipe Jaunak ezaguturik ondo Ondarribiako jendearen leialtadea zenbateranoa zan, eta beren neke gogor geiegikoaz kupidaturik, Almiranteari egunoró bialtzen ziozkan mandatu zorrotzak, irten zedilla biribillatu zitzaion jendearekin lenbait len etsaiari portizki erasorik, Ondarribiako plaza maitagarri baliosoa leneko oñean ifintera. Geroenean ere, noizbait bear ta, agor-illaren bigarren egunean Almirantea martiziti zati lodi batekin igo zan Jazkibelko mendira, etsaiak bereturik zenkan toki kanpokoak gau artan atakaturik plazari laguntza emateko asmo oso betean: bafian Jaungoikoak alanaí izanik gau berean bota zebalako eurizko, aizezko, lañoko eta kazkarabitzko ekaitz ikaragarria; zeñak atertu bage irauu zeban beren gogortasunean urrengo egun guztian ere, soldadu berri ondo ezi bageak estalperik etzzegoen toki agirikoan eguraldi ain gogorra ezin eramanik, armak eskudroian ifini eta beren banderai lagarik zabaldu ziran leorpe billa alzutun tokietara. Ain gogor ta erotsua izandu zan ekaitz andi au, ezik, mendian geldituntako soldadu banakaetatik arkitu izan ziran zenbait, beren pika eta muskete-en gañean illak. Ifo ere ziran zaldi asko; eta agor-illaren irugarren goizean, zeña izendatua zan plazari laguntza emateko, Almiranteak bere martizitko jendea kontatzean zazpi milla soldadu igaroak arkitu zituen gichiago.

(Continuará).



La producción de vacas lecheras

(DEL «BREEDER'S GAZETTE»)

I

La vaca es la herramienta del tambero con que lleva á cabo su industria de lechería. El artesano para conseguir el mejor resultado de su trabajo tiene que valerse de las herramientas más apropiadas para esa obra. El pintor de cuadros no puede esperar llegar á buen resultado con la pintura y pinceles de pintor de puertas, y del zapatero no se espera que haga buen calzado con las herramientas del sastre, de consiguiente el tambero no puede tener buen éxito con el uso de vacas que no sean especiales para la producción de leche y manteca.

En la época que empecé á criar vacas lecheras (1880) los comprobantes relacionados con las diversas razas no se habían llevado al punto y exactitud á que han llegado hoy día, ni tampoco en ese tiempo se había tratado de aumentar la capacidad productiva de ejemplares de las diversas razas al grado á que últimamente ha llegado. El criador no tenía la oportunidad de aprovechar de los experimentos complicados llevados á cabo para comprobar la bondad de los alimentos que ahora son de conocimiento común, debido á las estaciones experimentales y buen sentido y con menos auxilio de los científicos de lo que hoy dispone.

No existe tal cosa—como la vaca perfecta para propósitos generales—es decir el tambero no puede formar un plantel de lecheras de las razas ya conocidas por sus buenas cualidades en ese sentido. Una vaca que combina excelencia en la producción de leche y de carne tendrá en cada una de estas cualidades mucho menos desarrollo que lo que sucedería con vacas especiales de las distintas razas criadas para un solo fin. Las cualidades necesarias para convertir pasto provechosamente en carne no son las mismas que convertirían el mismo pasto en abundancia de leche. De consiguiente, el tambero al dedicarse á la industria de lechería debe dejar vacas de las razas que desde muchas generaciones han sido de notable excelencia para la producción de leche y manteca.

Es posible que un hombre entendido en la materia en un distrito regular en cuanto á la industria lechera, pudiera elegir de diversas plantas de las vacas ordinarias, es decir cuyas razas no son bien definidas, una docena de vacas que diesen una medida de producción más ó menos aproximada á la de un plantel regular de vacas de raza lechera. He conocido muchas de estas vacas que eran excelentes y productoras notables de leche y manteca, y un plantel de esta clase quizá se conseguiría á mucho menos costo que un plantel de vacas puras de raza lechera, pero es justamente sobre este punto que la raza demuestra ser de suma importancia para el tambero.

El plantel elegido de vacas comunes puede dar buen resultado en el primer año, pero los animales del tambo se envejecen y naturalmente habrá que desecharlos y reemplazarlos con otros, más la vaca de raza desconocida por razón del mestizaje no tiene seguridad de reproducir sus buenas cualidades en sus crías.

Pero, el animal de raza pura es el resultado de apareadas cuidadosas desde muchas generaciones. Con antepasados en ambas líneas de buen tipo las vacas son representantes de lo que han sido sus padres en otros tiempos. Poseen la excelencia perpetuada y á su vez, bien

apareadas, producirán crías que con el desarrollo llegarán á ser iguales á las madres ó quizá superiores. Es esta cualidad inherente, aunque invisible del animal puro que justifica el costo adicional de adquirirlo, comparado con el costo del animal común. Poseen la capacidad bajo condiciones apropiadas de transmitir sus buenas cualidades á generaciones futuras de lecheras. Existen muchas razas de vacunos especialmente apropiadas para la lechería, algunas de ellas tan iguales en calidad que la selección de una en preferencia á otra á menudo depende notablemente de la afición del tambero. Un tambero puede preferir el blanco y negro del Holstein-Friesian mientras que otro gusta del pelo del Jersey, pero el color es materia de gusto individual y de sí no indica mérito.

La topografía del país quizá era la primera causa que produjo la divergencia en cierta cría de vacunos comparada con otra cría, así que los animales criados en las antiplanicies de Escocia, formaron la raza pequeña Ayrshire, capaz de procurar su alimento en campos dilatados, mientras que otros bajo otra dirección y mantenidos con pasto más generoso dieron los Holstein-Friesian de gran tamaño de Holanda. En tiempos lejanos la topografía de un país y el hecho de hallarse alimento pobre y escaso ó de lo contrario abundante y nutritivo, era la causa de la divergencia natural del ramo en animales para carne y animales para leche.

La inteligencia del hombre ya tomó carta en el asunto y mientras los animales para carne fueron desarrollados en cuanto era posible para producir precocidad y gran tamaño por medio de mayor cuidado y alimento generoso, los animales para leche fueron de manera para aumentar la duración de la temporada de leche y al mismo tiempo su cantidad mucho más allá de las necesidades naturales de las crías.

Muchas generaciones ha exigido para desarrollar á las diversas razas de vacas lecheras á su actual estado de excelencia que llevado á cabo sobre ciertas líneas fijas durante un periodo de muchos años, ha mejorado las cualidades que les ha dado su gran valor. Esto se ha conseguido en todas las razas y la elección de la raza especial y más apropiada para su propósito sólo se puede hacer por el mismo interesado y de consiguiente es de suma importancia que se elijan los mejores ejemplares, visto que una selección adecuada ayudará notablemente al mayor éxito, y es por esta razón que la selección y buen cuidado de las lecheras se puede considerar el punto más importante al emprender la industria de lechería.

No hace muchos años que era difícil en extremo dar á una vaca su verdadero valor en el tambo y de consiguiente igualmente difícil dar á una raza su verdadero valor. Para este objeto los premios en las ferias y exposiciones, la cantidad de leche producida y la opinión general del tambero, formaba la base de la reputación de una vaca. Sin embargo, en los últimos años la competencia entre los aficionados á las diversas razas y el entusiasmo de los criadores han traído el resultado de los comprobantes oficiales de la producción de leche y manteca de distintos animales de las diversas razas, y siendo estos comprobantes verificados en condiciones tan exigentes, han llegado á ser oficiales y de sumo valor.

La cantidad de leche y su valor para la fabricación de manteca ha sido determinada de una manera tan matemática y grupos de animales de cierta raza han sido

comparados con grupos de otras razas, como por ejemplo en la exposición Colombiana de Chicago en 1893, en un período de noventa días, 25 Jerseys dieron 73.555 litros de leche con un contenido de gordura de manteca de 3.516 libras; 25 Gernseys 61.781 litros de leche con 2.784 libras de gordura; 25 Shorthorns 66.263 litros de leche con 24.400 libras de gordura.

Los competidores en este concurso creyeron que sus animales eran los mejores procurables para este comprobante y los aficionados de cada raza creyeron que su raza favorita sería la mejor. Se han verificado muchos otros comprobantes de igual manera, pero con resultados muy variados, pues en cada concurso han demostrado matemáticamente el verdadero valor de los animales presentados comparados con otros animales que tomaron parte en el mismo concurso, sin establecer concluyentemente el verdadero valor comparativo de la raza. Sin embargo, numerosos comprobantes acerca de la leche producida por las diversas razas parecen indicar que la raza Jersey da leche que contiene la mayor proporción de gordura en manteca, seguida por la Guernsey, Devón, Suiza, Shorthorn, Ayrshire y Holstein-Friesian y estas razas producen leche conteniendo un total de sólidos en el mismo orden. Pero el hecho de que la Ayrshire y Holstein-Friesian produce leche con menor cantidad de gordura de manteca que la Devon y Shorthorn pierde mucho de su fuerza en vista de que producen mucha mayor abundancia de leche.

Las razas nombradas son las principales lecheras puras que existen en Estados Unidos, siendo todas procedentes de la Gran Bretaña y los distritos del oeste de Europa. Existen otras razas no tan populares ó tan bien conocidas en Estados Unidos, que son de bastante mérito para la lechería, pero las razas nombradas poseen las cualidades que llenan las exigencias y afición de los tamberos y que de consiguiente son más conocidas y populares. Cuando el tambero se ocupa de seleccionar las vacas que formarán su plantel, es sumamente ventajoso poder examinar los padres de éstas, pues habiendo la oportunidad de ver en qué grado la vaca ha perpetuado la prepotencia del padre ó de la madre, podrá juzgar hasta cierto punto las probabilidades de que la vaca sea buena reproductora. La prepotencia es el poder de un animal para transmitir en grado notable sus buenas cualidades y tipo á sus descendientes.

Quedando satisfecho sobre este punto, se hará una investigación con relación al rendimiento de leche y de manteca no solo de la vaca misma sino también de la madre y de la abuela y si es posible también de la madre y abuela del padre. Cada vaca tiene dos padres, cuatro abuelos y ocho bisabuelos é indudablemente las cualidades de estos antepasados entrarán notablemente

en el valor de la vaca misma. Es cierto que llevando esta idea al extremo implicaría un plantel de mucho costo, quizás más costoso de lo que el valor de la leche, manteca y queso permitiría, pero el tambero siempre hallará que pagando buen precio para adquirir semejante plantel estará en condiciones de vender á buen precio los animales que cría y no necesita para su tambo. Esto nunca sería posible con un plantel de animales comunes por buenos que fuesen.

St. Lawrence C.^o N. G.

J. K. MORELAND.

Conservación de huevos

UNA PRÁCTICA FACIL

El agrónomo regional de la provincia de Entre Ríos dió últimamente varias conferencias prácticas sobre la mejor y más facil manera de conservar los huevos, en las que hizo conocer varias experiencias de importancia, cuyos resultados en general fueron satisfactorios.

Las experiencias tuvieron por objeto subsanar las deficiencias de los procedimientos más conocidos, que se utilizan para la conservación de los huevos.

He aquí una síntesis de los ensayos:

Se eligieron tres frascos cilíndricos, colocando seis huevos en cada uno de ellos. En el primero se rellenaron los vacíos con arena; en el segundo con polvo de carbón vegetal y en el tercero con la misma sustancia, pero previa desinfección de los huevos por medio del agua oxigenada. Todos se taparon con paja fina, á fin de evitar la penetración del aire. La operación explicada se practicó el 16 de Junio de 1909. Cada 15 días se les dió vuelta un cuarto de cilindro. Se adoptó la forma cilíndrica en el envase, con el objeto de facilitar el movimiento en el caso de conservar grandes cantidades. A los seis meses y medio, ó sea el 30 de Diciembre de 1909, se procedió á observar el estado de los huevos. Los del frasco número 1, no tenían mal olor, excepto dos. La evaporación producida era muy sensible, habiendo aumentado notablemente la cámara de aire, y al romperse la cáscara la yema salió rota. Fritos en agua sin ningún condimento, se notaba un marcado sabor á humedad en la yema. Los huevos de los frascos número 2 y 3 resultaron sin mal olor y la yema entera, pero en la clara se notaba un color blanquecino no común en los huevos frescos. Fritos en la misma forma que los del frasco número 1, dos del frasco número 2, uno del 3, presentaban en las yemas sabor á humedad.

Los efectos enumerados deben atribuirse á las condiciones inadecuadas del local, donde permanecieron los frascos. Disponiéndose ahora de un local más apropiado para dichas experiencias, se repetirán, en el corriente año á los efectos de arribar á resultados concluyentes.

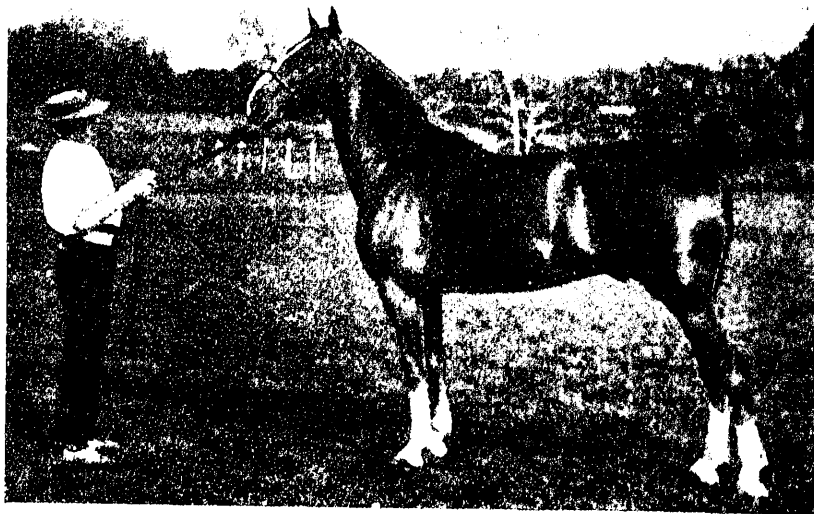
Padrillo "Hackeney"

Mucho se ha escrito de tiempo en tiempo respecto de los méritos del padrillo «Hackeney», para cruzar con otras razas cuando se trata de producir animales de tiro liviano de gran acción, y sin duda alguna, los elogios tributados á la raza han sido bien merecidos.

Todos hemos visto algunos caballos sumamente hermosos de cruz «Hackeney» y puro de carrera, de brillantísima acción, pero es también cierto que en cuanto se relaciona á acción elevada, se producían muchos fiascos al hacer la prueba de esta cruz.

Existen ciertas familias de «Hackeney» y probablemente algunos miembros individuales de estas familias que son mejor adaptados para cruzar con los puros de carrera.

Acompaña á estas líneas la reproducción de un ejemplar «Hackeney» que ha triunfado varias veces.



«Hackeney» de sangre pura, ganador de muchos premios

FAENAS AGRÍCOLAS

Las engavilladoras de maíz son máquinas eficacísimas.

El grabado que acompaña á estas líneas representa el funcionamiento de una engavilladora de maíz en Iowa (E. U. A.).



Informaciones

Exposición Rural.—NOMBRAMIENTO DE JURADOS.

—La comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina, en la reunión que celebró días pasados, se ocupó de los asuntos relacionados con la organización de la exposición ganadera que será inaugurada en el local de Palermo, el 11 del corriente.

Después de un cambio de ideas, se resolvió constituir los jurados que otorgarán los premios instituidos, en la forma siguiente:

Para Durham de pedigree, á galpón: Leonardo Pereyra Iraola; Donhald MacLennan y Heriberto Gibson; comisarios secretarios, Alejandro Casares (hijo) y Domingo Olivera.

Para Durham con ó sin pedigree, á palenque: Manuel J. Aguirre, Alfredo L. Olivera y Enrique Vivot; comisarios secretarios, Adolfo Olivera y Raúl Cranwell.

Para Hereford, á galpón y á palenque: Emilio Frers, Carlos Olivera y Carlos Güiraldes; comisarios secretarios, Carlos G. Frers y Jorge Achával.

Para Polled Angus, á galpón y á palenque: Angel Lernas é Ignacio Uanue; comisarios secretarios, Bernardino Olivera y Marcelo Ayerza.

Para Clydesdale, Shire y demás razas inglesas de equinos: Juan Frazer, F. Tetley y G. B. Wigham; comisarios secretarios, Pedro F. Pagés y Pedro A. Boret.

Para razas de silla y tiro liviano: Ignacio Correas, Federico N. Terrero y Carlos Luro; secretarios, Luis F. Terrero y Manuel Güiraldes (hijo).

Para percherones: Emilio Herrera, Santiago Luro y Pablo G. Olivera; comisarios secretarios, Ricardo Malbrán y Humberto Ayerza.

Para caras negras: Andrés R. Elliot; secretarios, Eduardo L. Yañiz y Saturnino Zemborain (hijo).

Para aves: Clemente Onelli, Remigio Lupo y Horacio Casares.

Para porcinos: Marcos Mac Carrick, Carlos Dichi y Alfredo Iugleton.

Para asnales: S. Zavalia y R. Frias.

Resolvió también la comisión directiva designar comisario general de la exposición al señor Federico N. Terrero.

Utilización de la liebre.—A la liebre, que hasta ahora se le consideraba como una verdadera plaga, se le ha empezado á ver el lado útil.

Se opina, no sin fundamento, fabricar extracto con la carne de liebre, que constituirá para el país una nueva industria que podría ser muy beneficiosa.

Sementeras, lluvias y langosta.—En Goyena (Buenos Aires), los trabajos de las sementeras de trigo han terminado con resultados satisfactorios y mejores que los del año anterior, pero todavía son necesarias una ó dos lluvias oportunas.

En Wheelright (Santa Fé), la abundante lluvia caída el 1.º del corriente, ha dejado completamente satisfechos á los colonos de este punto y de los pueblos circunvecinos.

El pluviómetro marcó 34 milímetros.

En Torres (F. C. C. Buenos Aires), los agricultores están contentísimos por la lluvia caída últimamente.

En Viamonte (Córdoba), en una visita hecha después

de la lluvia del día pasado á las sementeras de un fuerte propietario, púdose comprobar que el granizo había causado la pérdida de algunos trigos.

Los sembrados á discos son los únicos que están en buenas condiciones.

En Concordia, las lluvias fueron generales en toda esta región.

Se anuncia que vienen á esta varias mangas de langosta.

De las mangas que pasaron recogieron más de 1.000 kilos.

En Puerto San Matías (Santa Fé), después de cinco meses de continua sequía, llovió y cayó una regular manga de piedra.

Los colonos se aprestan ahora á preparar la tierra para la siembra del maíz.

En Puerto Deseado (Santa Cruz), los campos se encuentran en muy buen estado por las últimas lluvias, y esperan los hacendados tener un buen año.

En Guaminí, los campos de pastoreo han empezado á sufrir los efectos de la sequía que desde hace largo tiempo reina allí, por lo que los ganaderos se encuentran alarmados. La agricultura, sin embargo, puede aun soportar la falta de lluvia algunos días más.

Los trigos han comenzado ya á germinar.

En Córdoba, en las quintas de los alrededores de la ciudad empiezan ya á sentirse los efectos de la gran escasez de lluvias.

En Baradero, la última lluvia ha mejorado notablemente el estado de las sementeras de trigos y linos, que ya se resentían por falta de agua.

En Santa Fé (provincia de Santa Fé), pasó voladora por Cayastaco de O. á E., Naré de E. á O., Nelson de O. á E., Cabal de S. E. á N. E., Progreso de E. á O., Providencia de S. E. á E., Sotomayor de S. á N. E., Paivía é Hipatia.

En Reconquista, efectuóse la destrucción de la manga que se encontraba en Tacuarendí. Procedente de Corrientes invadió una manga de voladora el distrito Ocampo.

En Rafaela, una regular manga de voladora invadió el distrito de Soledad, asentándose en Sunchales.

Uruguay (provincia de Entre Ríos), pasa por esta ciudad una gran manga de voladora procedente de la República del Uruguay.

En Gualeguaychú, procedente del Noroeste invadió á Villa Urduarrain una manga de voladora.

En Corrientes (provincia de Corrientes), por el distrito Chavarría, departamento San Roque, pasa una gran manga de voladora con rumbo Sudoeste. La manga de Saladas levantóse con rumbo Norte. En Empedrado, Costa de San Lorenzo, destruyéronse 384 bolsas con 13.440 kilos. De la manga de Chavarría destruyéronse 638 bolsas con 17.964 kilos.

En Mercedes, gran manga de voladora invade el distrito Naranjito.

Villa Dolores (provincia de Córdoba), procedente del Noroeste pasa por ésta una gran manga de voladora con rumbo al Sudoeste.

Santiago (provincia de Santiago del Estero), por Simbol, departamento Silipica Primera, pasó una manga de voladora de S. á E. interuándose en el departamento de la capital.

En Salta (provincia de Salta), por Juramento pasa una manga de voladora de Sur á Norte.

NOTAS LOCALES

«Laurak-Bat» y el «Banco Basko-Asturiano del Plata». —La Comisión Directiva de la Sociedad «Laurak-Bat», de Buenos Aires, hace público para que llegue a conocimiento de todos sus socios, que ha recibido del «Banco Basko-Asturiano del Plata» el dos por ciento de las utilidades repartidas de su primer ejercicio.

Este dos por ciento en el primer año escaso de su labor, pues no le fué dable disponer durante todo el ejercicio del capital de fundación para efectuar la cobranza del mismo con gran liberalidad de plazos y sin multas, alcanzó a \$ 1.247.17, debido además á que el Banco dedicó más del 25 por ciento de las utilidades á los fondos de reserva y previsión.

Este es el comienzo de una gran renta que la generosidad del iniciador y organizador del Banco Sr. Cartavio, ha creado á la Sociedad «Laurak Bat», pues dicha institución tiene asegurado un fecundo porvenir, que permite asegurar su ya próspero estado de desarrollo, y por consiguiente, pronto «Laurak-Bat» recibirá anual ó trimestralmente un valioso contingente de recursos del «Banco Basko-Asturiano del Plata», que permitirá dar nuevas iniciativas y servicios á nuestra primer Sociedad baska.

† José Escary.—Honda impresión nos causó el fallecimiento de este buen basko, acaecido en esta ciudad, el 31 de Agosto próximo pasado, después de una rápida enfermedad.

Siempre guardábamos por el señor Escary afectuoso cariño, pues cuando apareció LA BASKONIA, nos ofreció espontáneamente su cooperación con libros, periódicos, fotografías y cuanto medio informativo estuviese á su alcance. Muchas, muchísimas veces, íbamos de noche á su librería, que en aquella época era la principal de Buenos Aires, á ojear obras, á consultar datos, etc., y siempre se mostraba el señor Escary, con nosotros, solícito y amable. Antes de despedirnos, invariablemente echábamos una parrufada sobre baskismo, entusiasmándose como un muchacho, al hablar de la Euskadi ausente.

El señor Escary, era muy conocido y estimado del elemento intelectual del país, pues hace treinta años que desarrolló sus actividades como librero-editor. Correcto en sus proceder, franco y sencillo supo grangearse las simpatías de cuantos le trataban.

Constantemente pregonaba en favor de la ilustración y recordaba aquella máxima de «no solo de pan vive el hombre». ¡Qué razón tenía!

Arraigadísima estaba en él tan noble idea, y ese debió ser el móvil de que estableciera una librería en Buenos Aires.

El señor Escary, era natural de Saint Jean de Pied de Port.

A su desconsolada familia, enviamos nuestro más sentido testimonio de condolencia.

Laurak-Bat.—La nueva Comisión Directiva de esta sociedad, ha quedado constituida en la siguiente forma: Vice presidente en ejercicio, señor Fermín Goñi. Secretario, doctor Tomás Otaegui.

Prosecretario, señor Juan Antonio Saenz de Tejada.

Tesorero, señor Félix de Ariznabarreta.

Subtesorero, doctor Javier Laurenz (hijo).

Vocales: Sres. Emiliano Galarza, José M.^o Otaño y Cipriano Eusa.

—En breve se celebrará una de las veladas periódicas, tan deseadas por las familias.

Exposición de pintura y dibujo.—Como lo hemos dicho anteriormente, hállanse reunidos en el estudio de Andrea Moch, los trabajos de sus alumnos, entre los cuales encontramos algunos muy notables.

Un grupo de objetos pintados al pastel por la señorita Celia Echayde, dá verdadera idea de los admirables

resultados que se obtienen con el estudio exclusivo del natural, cualquiera que sea el procedimiento empleado. Nos confirman en esa opinión los dos cuadros al óleo de la señora Valery Saint, los estudios de cabezas al pastel y carbón ó lápiz de la señora Teresa Cherkow Repetto y del joven Félix Fernández.

El tenor Constantino.—Que actúa en el teatro Municipal de Santiago de Chile, ha gustado muchísimo.

Los diarios de Santiago, todos ellos, dedican al tenor bizkaino juicios altamente favorables.

La primer noche que cantó «Rigoletto» fué objeto de una calurosa ovación.

Fusión.—Se anuncia en una circular, que los periódicos *La Euskaria* y *Euskal-Erria* se han refundido en el primero.

Sanatorio-Asilo de Huérfanos en Bermeo.—La Comisión recaudadora de la suscripción iniciada en la Argentina, á favor del benéfico proyecto que encabeza estas líneas, nos pide hagamos presente á los que aun no han enviado su óbolo, se apresuren á remitirlo á la brevedad posible, indicando al propio tiempo las direcciones de los compueblanos que conozcan, con objeto de invitarles á contribuir á tan humanitaria obra.

Pronto quedará cerrada la suscripción y en el próximo número publicaremos la lista de los donantes.

Sport basko.—Con motivo de un interesante partido de pelota que se jugó el 7 del actual en la cancha del Centro Basko Francés, se congregó en sus gradas numerosa concurrencia, entre la que figuraban varias familias.

Los contendientes eran Loyola y Laurenz, contra Olhagaray y Peyrelcngue, con lo que queda dicho que el torneo debió resultar atrayente.

El partido era á sesenta tantos. Tocó la suerte del saque á los colorados (Loyola y Laurenz) y desde el primer tanto despertó el partido viva curiosidad en la concurrencia. En efecto, hubo una serie de igualadas y tantos notables.

Después de una lucha deslizada entre aplausos de los espectadores, el triunfo correspondió á la pareja laurakbatense, dejando á los azules en cincuenta y cinco.

Inauguración en Zárate.—Días pasados se inauguró en la plaza de la ciudad de Zárate, la estatua del doctor Leandro N. Alem, costada por la municipalidad y el vecindario, en cuyo acto hizo uso de la palabra, entre otros oradores, nuestro paisano don Niceto Echenagucia y Olano.

El autor de dicha obra es el escultor bilbaino, señor Manuel de Basterra.

Por causas ajenas á nuestros deseos, no concurrimos á la mencionada ceremonia, por lo que nos vemos privados de emitir nuestro juicio, pero hemos escuchado opiniones favorables respecto de la interpretación del monumento.

Enlaces.—En Coronel Suárez, en la estancia «El Centenario», se verificó el enlace de don José María Osinalde con la señorita María Dolores Goñi.

Pasajeros.—Se han embarcado para el viejo mundo en el vapor «León XIII»:

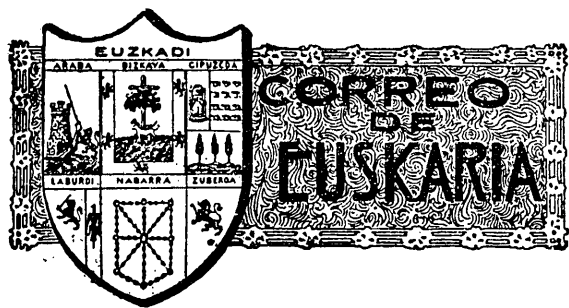
Conde de Cadagna y señora, P. de Careaga y familia, A. Careaga de la Quintana, Cesáreo de Artaza, Josefa Ignacia Ulacia, Juana Errasti, Valentín Acha, Francisco Zamudio, Josefa P. de Navarra y Narciso Bolomburu.

Bibliografía.—Bajo la denominación de *El Manejo del Crédito*, acaba de publicar el doctor Ramón Orbea, un interesante folleto.

En las catorce páginas de que consta, escritas en un lenguaje clarísimo, se especifican los principios, ventajas y peligros del crédito. Son lecciones de economía política, recomendadas en la Universidad de Buenos Aires, cuyo conocimiento es de indudable utilidad para cuantas personas actúan en la vida comercial é industrial.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Martín Urbistondo, Mauricia Zubillaga, Martín Echebhere, Josefa Arteche, José Iturri, Asunción Zaldúa y Manuela C. de Ayerza, Juana Elosa de Sein, Félix Loyola, Encarnación D. de Zárate y Tomás Ciga.

En Gualeguay: Patricio Alsua.



ALABA

MITIN CONSERVADOR.—En Vitoria se ha llevado á cabo un mitin conservador, es decir, de la política conservadora, de aquella que nos arrebató nuestras libertades.

¡Un mitin conservador en una población baskongada, donde se levanta la estatua del ilustre alabés Moraza, acérrimo defensor de nuestros fueros, es el colmo de los colmos!

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Vitoria: Justo de Salazar y González de Echevarri y Matilde Alonso y Frias de Ortiz de Zárate.

TEATRO.—En el teatro principal de Vitoria actuó con favorable éxito la compañía de la Cobeña.

CONTRA EL DUELO.—En el Ateneo de Vitoria se dió una conferencia antiduelista. El conferenciante fué aplaudido.

TIEMPO.—En la segunda decena del mes pasado, hizo un tiempo huracanado y lluvioso que causó perjuicios.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA.—La bella y apacible ciudad de Vitoria celebró sus tradicionales fiestas de la Virgen Blanca.

Al amanecer del primer día despertaron al vecindario los dulzaineros y las músicas con dianas alegres.

A las 7 salió el Rosario tradicional de San Miguel, llamado de la Aurora.

Iba la representación del Ayuntamiento.

A las 10 se celebró la función religiosa en honor de la Patrona en la misma iglesia.

Asistió el obispo y nutrida representación oficial.

Predicó don Leoncio O. de Zárate.

El concierto de la Florida, de 11.30 á 1, estuvo concurrido é interesante.

Por la tarde se celebró en la plaza de toros una función acrobática.

En el teatro hubo función.

Por la noche, una atrayente sesión de cinematógrafo público en la plaza de la Virgen Blanca.

Después música en la Florida y Plaza Nueva.

De 10 á 2 de la madrugada se dió un magnífico baile de gala en el Casino Artista, que se vió muy animado.

El tobogan hizo su agosto.

Las calles ofrecían pintoresco aspecto, engalanados los balcones con vistosas colgaduras.

GIPUZKOA

EN AZPEITIA.—Han tenido lugar con la brillantez peculiar las grandes fiestas de San Ignacio.

Día 30 de Julio.—A las 2 de la tarde, la notable banda municipal anunció al vecindario con un precioso pasacalle el comienzo de las fiestas; á las 2.30 de la tarde el Ayuntamiento en corporación, precedido de los gigantes y cabezudos asistió á las solemnes vísperas que se cantaron en la iglesia parroquial; á las 3.30, paseo de gigantes y cabezudos por las calles de la población acompañados de los famosos gaiteros de Nuarbe, á las 5, los cabildos eclesiástico y municipal se dirigieron desde la parroquia al Santuario de Loyola, donde se cantaron solemnísimas Completas y Salve del eminente compositor capuchino R. P. Fr. José Antonio de San Sebastián; á las 8 de la noche, alegres pasacalles por la banda

municipal, banda de tamborileros y gaiteros de Nuarbe.

Día 31 de Julio.—A las 6 de la mañana, dianas por la banda municipal, tamborileros y gaiteros; á las 8, paseo de gigantes y cabezudos; á las 9.30, magnífica procesión religiosa á la antigua usanza foral; á las 10, solemne misa mayor en la iglesia parroquial en la que predicó en baskuenze el Rdo. Padre Lapeira, S. J., y cantóse á gran orquesta la misa de Mitterer; á las 12, gran concierto en la Plaza Mayor por la banda municipal; á las 2.30 de la tarde, partido de pelota á remonte en el frontón de Vista Alegre, en el que tomaron parte los mejores jugadores de Navarra y Gipuzkoa; á las 4.30, gran novillada en la plaza de toros, precedida de una magnífica pelea de carneros; á las 6.30, concurso de aurrekularis en la Plaza Mayor y paseo en los arcos de Santo Domingo; á las 9 de la noche, fuegos artificiales y bailes públicos en la Plaza Mayor.

Día 1.º de Agosto.—A las 8 de la mañana, de la iglesia parroquial salió la tradicional procesión dirigiéndose al Santuario de Loyola, donde se cantó una solemne misa á gran orquesta, y el coro Mariano, compuesto de 200 voces, predicando el notabilísimo orador sagrado R. Padre Ferreres, S. J.; á las 2.30 de la tarde, partido de pelota en el frontón de Vista Alegre; á las 4.30, gran novillada en la plaza de toros y pelea de carneros; á las 6.30, paseo de gigantes y cabezudos; á las 9 de la noche, fuegos artificiales en la Plaza Mayor.

Día 2 de Agosto.—A las 5 de la mañana recorrieron la población los dulzaineros de Nuarbe; á las 6, diana por la banda municipal; á las 8, paseo de gigantes y cabezudos; á las 9, carrera de andarines en la Plaza Mayor y á continuación carreras en sacos, con premios en metálico; á las 10, gran carrera de bicicletas, en la que tomarán parte los campeones del Norte de España; á las 11, gran concierto en la Plaza Mayor por la banda municipal; á las 2.30, partido de pelota á remonte en el frontón Vista Alegre; á las 5, gran pelea de carneros y novillada en la plaza de toros; á las 6, los famosos versolaris Pello Errota y Chirrita; á las 9 de la noche, cinematógrafo público en la plaza mayor.

EXCURSIÓN CICLISTA Á ANDOAIN.—La agrupación deportiva tolosana, para solaz y esparcimiento de los elementos que la componen, va á realizar una excursión ciclista á la villa de Andoain.

EN RENTERÍA.—Se van á llevar á cabo importantes mejoras en la fábrica de papel de esta población que hoy pertenece á «La Papelera Española.»

Por primera vez se va á hacer el montaje de una gran máquina de tipo moderno.

Dicha máquina que trabajará á la velocidad de 150 metros por minuto y tendrá una anchura de tres y medio metros, producirá 20.000 kilogramos diarios de papel. La pasta necesaria para esa producción se obtendrá en el mismo emplazamiento y la fuerza consumida oscilará entre 1.500 y 2.000 caballos.

EN EIBAR.—La laureada banda «Marcial» postuló por las calles de la villa, á favor de los niños de los huelguistas mineros.

El pueblo demostró sus generosos sentimientos, recaudándose una cantidad muy respetable.

LA CUESTIÓN CLERICAL.—Los últimos diarios traen extensas informaciones respecto de la dichosa cuestión clerical.

Vemos con pena, que tan cacareada cuestión ha agriado visiblemente los ánimos.

EN TOLOSA.—La Sociedad Tolosako eusko batzoki celebró una gran fiesta junto á la ermita de Izaskua, con motivo de la festividad de San Ignacio.

Dicha fiesta empezó á las 3 de la tarde, y tomaron parte los dantzarichikis de la Sociedad, que debutaron dicho día. Luego hubo romería baska hasta el anochecer. Por la noche, en los salones del batzoki se celebró una velada literario-musical, en la que hizo uso de la palabra un señor socio disertando sobre un interesante tema.

—Ha contraído matrimonio la señorita Juana Gueren-darian con el señor Carlos Ciganda.

NUEVAS CAMPANAS.—En la parroquia del Buen Pastor, de San Sebastián, han sido inauguradas las nuevas campanas, fundidas por el conocido industrial vitoriano don Faustino Murga Zulueta, por cuyo trabajo parece que ha sido muy felicitado.

EN MEMORIA DE ZULOAGA.—El Ayuntamiento de Eibar acordó hacer por cuenta de dicha Corporación una lápida para honrar la memoria del ilustre artista Plácido Zuloaga, sin perjuicio de que más adelante se haga algún otro homenaje.

EN ZUMARRAGA.—Se han celebrado con gran animación las fiestas que anualmente tienen lugar los días 14, 15 y 16 de Agosto.

UNA CARTA DE CAMPIÓN.—Con motivo de la prohibición de la manifestación católica que se iba a llevar a cabo en San Sebastián, el señor Arturo Campión ha dirigido a *El Pueblo Vasco* de San Sebastián una carta, y entre otras cosas dice, que los elementos que a sí mismos se denominan avanzados, cuyos labios pronuncian de continuo las palabras *libertad é igualdad*, son sin duda para escarnercerlas en la vida práctica.

EN USURBIL.—Ha tenido lugar la festividad de San Esteban.

Después de la misa solemne se bailó un gran auresku por los más afamados danzarines de la localidad.

Hubo reñidos partidos de pelota y otros espectáculos que entretuvieron agradablemente al público.

SAN SEBASTIÁN.—En el pintoresco valle de Loyola, se celebró la tradicional romería que llevó a aquel delicioso lugar un gentío inmenso, que ocupaba por completo la plaza y las márgenes del río Urumea, en el cual se celebraban entretenidas fiestas náuticas.

Hubo cucañas, regatas de lanchas, tiradas de patos y otros festejos análogos que hicieron pasar agradablemente la tarde.

Una sección de la banda municipal y el *chistu* amenizaron estos festejos.

A las 7 de la noche se inició el regreso a San Sebastián, en tranvías, coches, automóviles y cuantos medios de locomoción estaban al alcance de los romeros.

ZARAUZ.—La animación de esta playa aumenta de día en día.

Se supone que este año es mucho mayor que en años anteriores el número de veraneantes.

PARTIDO A REBOTE.—Los diarios donostiarras dan cuenta de un interesante partido a rebote jugado en el frontón de Atocha, entre cinco jugadores del norte del Pirineo, y cinco del sur.

Componían el segundo Otharre, Ziki, Lemoine, Don-gaitz y Goyetche y los hermanos Embil, Salsamendi, Iturrain y Santiago.

Ganó el bando último que hizo 13 juegos contra 10 de los basco-franceses.

Los jugadores fueron aplaudidísimos por el numeroso público que llenaba el frontón.

EN ALZA.—Víctima de penosa enfermedad dejó de existir el 26 del pasado, el señor Emeterio Barandiarán y Gorostidi.

JOSÉ MARÍA DE USANDIZAGA.—Este genial compositor, autor de la ópera baska «Mendi-Mendiyan», dará una audición de su ópera en el salón del Orfeón Tolosano.

El anuncio de esta audición, ha despertado extraordinaria expectación entre los muchos aficionados a la música, en aquella villa, haciendo suponer que el salón del Orfeón Tolosano, resultará insuficiente para contener al numeroso público que a él acudirá atraído por este acontecimiento musical.

NABARRA

EN ESTELLA.—Se ha celebrado a mediados de Agosto en el salón de actos del Ayuntamiento, una serie de notables conciertos, a cuya brillantez contribuyó notablemente la famosa tiple Pepita Sanz.

Refiriéndose a uno de aquellos, dice un cronista:

«De pronto rompe el salón en atronadores aplausos: Pepita ha aparecido en el palco escénico. Lleva un riquísimo atavío color celeste.

Hácese el silencio y vibran en el espacio los primeros acordes de «El Barbero.»

¿Qué diré de esa garganta misteriosa que ya no lo hayan dicho plumas más elocuentes que la mía?

Toda la gama de los afectos del corazón trepida en sus cuerdas angélicas. Las notas, ora atacadas valientemente, ora desmayadas con dejos de melancolía, penetran en el alma y la conmueven; porque Pepita siente como nadie esas dulzuras que los padres del arte divino esculpieron ya en carcajadas infantiles, ya en acordes trementes»

Garganta y corazón: esa dualidad que tan difícilmente se combina en la generalidad de las cantantes, no pueden menos de unirse armónicamente en Pepita, porque Pepita es todo armonía.»

FERROCARRIL ESTRATÉGICO.—En breve se van a anunciar los concursos de proyectos para la construcción del ferrocarril estratégico de Pamplona a Logroño por Estella.

DE VALCARLOS.—Informan que los campos se encuentran inmejorables, y en particular los maíces que presentan un aspecto como nunca.

DESCANSO DOMINICAL.—Según los diarios pamploneses, el alcalde de la capital nabarra, piensa ser inflexible en el cumplimiento del descanso dominical, no permitiendo que se abra ni una sola tienda, y que cierren para las 12 aquellas que por circunstancias especiales estén autorizadas para ello.

MERECIDO HOMENAJE.—Se ha abierto una suscripción en Nabarra, con el fin de ofrecer un homenaje de respeto y de admiración al profesor de enseñanza é historiador nabarro, don Luis Munarriz Velasco.

La idea ha sido cariñosamente recibida y celebraremos que el mejor éxito corone la iniciativa, pues hombres meritorios como el señor Munarriz, son dignos de la distinción de que se trata.

EN LARRAINZAR.—La inclemencia del tiempo hizo suspender este año las tradicionales fiestas que anualmente se verifican en esta localidad.

TAFALLA.—Procedente de París llegó a esta ciudad el renombrado artista José Ocariz, con el propósito de dirigir los conciertos que tendrán lugar en las fiestas de dicha localidad.

TORMENTAS.—En muchos pueblos de Nabarra, reinaron en la segunda decena del mes pasado, grandes tormentas acompañadas de aguaceros, truenos y relámpagos, que derribaron árboles, postes de cables eléctricos y muchísima fruta de los árboles.

FUNERALES.—Los funerales celebrados en la parroquia de San Nicolás, de Pamplona, en sufragio del alma de la respetable señora doña Isabel Echeverría, viuda de Azcarate, constituyeron una verdadera y gran manifestación de duelo, en la que tomó parte no solo lo más distinguido y selecto de nuestra sociedad, sino nutridos grupos de las clases más humildes, entre las cuales la finada era una constante y eficaz bienhechora.

SPORT BASKO.—En el «Euskal-Jai» de Pamplona siguen jugándose interesantes partidos de pelota.

TUDELA.—Ha sido disuelta la sociedad «Centro de Agricultores, Ganaderos y Propietarios» de esta ciudad.

NUEVO ASILO.—En Falces se ha inaugurado un nuevo Asilo de ancianos, construido recientemente á expensas de la testamentaria de la finada señora doña Faustina Elorz.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona: Martina Arana, Manuel Ochoa, Lucio Mañeru, María P. de Zalbalza y San Martín.

En Puente la Reina: Victorio Araiza y don Wenceslao Ezperun.

BIZKAYA

LA FIESTA DE SAN IGNACIO.—La festividad del día se celebró en Bilbao con la solemnidad acostumbrada.

En la basílica de Santiago tuvo lugar una ceremonia religiosa, asistiendo la Diputación corporativamente.

La concurrencia fué extraordinaria.

Por la tarde se verificó en el frontón Euskalduna la fiesta preparada por la juventud baska.

Lo más selecto de la sociedad bilbaina ocupó los palcos y localidades de preferencia, viéndose las restantes localidades invadidas por inmenso gentío.

La fiesta comenzó con la representación de dos obras de carácter basko, á las que siguieron varios juegos regionales.

A continuación se verificó el concurso de Orfeones de los batzokis dictando el jurado el fallo siguiente:

Crear otro primer premio además del que estaba anunciado y adjudicar éstos á los orfeones de los batzokis de Lekeitio y Vitoria.

Dichos premios son de 300 pesetas cada uno.

Conceder los segundos premios, de 200 pesetas á los orfeones de Abando y Sestao.

Y adjudicar los terceros premios á los orfeones de Barakaldo y Bermeo.

Hecho público este fallo, se pasó á otro número del programa de la fiesta jugándose un partido de pelota á pala por los distinguidos aficionados Adriano y Vicente Ochaudio, contra Pedro Menhaca y Sebastián Bengona.

Los primeros usaron distintivo colorado y los otros azul.

El partido resultó muy interesante, logrando vencer los colorados por un tanto.

La última parte de la fiesta estuvo á cargo de los espatadantzaris, que con sus juegos típicos y bailes baskos entusiasmaron á la concurrencia.

La fiesta resultó agradableísima en extremo.

EN ALGORTA.—Se verificó la romería de San Ignacio, que se vió muy animada.

Puede asegurarse que la mitad de Bilbao fué á Algorta.

En el frontón de Deusto se jugó un partido de pelota entre Begoñés y Perea, contra Iraurgi y Aguirre, á 50 tantos.

Vencieron los segundos, dejando á los primeros en 49 tantos.

El partido despertó gran interés entre el público, pues los jugadores que lo hicieron muy bien, se empataron varias veces y una de ellas en el tanto 49.

EN GÜEMES.—Veranean varias familias, lo que hace que aquel alegre pueblecito se encuentre muy animado.

EN BERMEO.—Un horroroso incendio ha destruido la fábrica de luz eléctrica de dicha villa.

Aunque los detalles que poseemos son incompletos, de ellos se desprende que á las 9 de la noche, empezó el fuego propagándose rápidamente á toda la fábrica.

Desde los primeros momentos acudieron al lugar del suceso las autoridades locales y numerosos vecinos coadyuvando á los trabajos de extinción.

La fábrica ha quedado completamente destruida, siendo las pérdidas de grandísima consideración.

Se sabe que afortunadamente no han ocurrido desgracias personales.

Ignórase la causa inicial del fuego.

SUSTITUCIÓN MERITORIA.—Los notables resultados obtenidos en los exámenes verificados últimamente en el

Colegio de sordo-mudos y de ciegos de Bizcaya, honra de esta provincia, y monumento levantado para aliviar la suerte desgraciada de los sordo-mudos y de los ciegos, por la inagotable caridad del pueblo bilbaino, son las pruebas más elocuentes de los desvelos de las personas dirigentes de tan benemérita institución.

MINAS.—Por don Pedro Goicoechea y Vadillo, vecino de Mungüía, han sido solicitadas 36 pertenencias para la mina «Santos Vilo», de hierro, en Vedía.

—Han sido aprobadas las demarcaciones de los registros «Manolo» y «Luisito», de hierro, en término de Dima.

—Han sido admitidas las renunciaciones de las minas «Segunda», de Barakaldo, y «Carmen», de Arrazola.

LA CAPITALIDAD DE SODUPE.—Por real orden del ministerio de la Gobernación, del 27 del mes último, recibida en el gobierno civil, ha sido anulado el acuerdo de la Diputación, que cambió á Sodupe la capitalidad del Ayuntamiento de Güeñes, resolviéndose así favorablemente el recurso dealzada que, como abogado del último Ayuntamiento citado, interpuso don Francisco Aguado Arnal.

EN LEKEITIO.—Se va á instalar en la cabeza del rompeolas de aquel puerto, una luz fija verde, para el servicio de las embarcaciones surtas en su jurisdicción.

ESTACIÓN SANITARIA.—Ha quedado instalada en la casa número 14 de la Avenida de Murrieta, en Santurce, la delegación de la Estación Sanitaria del puerto de Bilbao, que se hallaba establecida en Portugalete.

Obedece esta reforma al deseo de que la inspección sanitaria se haga en el puerto exterior.

Dicha Estación Sanitaria ha recibido de la Junta de Obras del Puerto, una gabarra de servicios, en donde se guarda la estufa de desinfección y un aparato para matar las ratas de las gabarras de los buques, cuyo aparato sirve además para los casos de incendio.

TRANVÍA ELÉCTRICO.—La Junta de Obras de Bilbao, tiene en estudio la construcción de un nuevo tranvía eléctrico desde el punto conocido por la avanzada al puerto de Algorta.

DE CANALA Á LAIDA.—Se ha celebrado en la Diputación provincial la subasta de las obras de construcción de la carretera de Canala á Laida, delicioso trayecto bizkaino.

Se presentaron siete propuestas, adjudicándose á don Pedro Bilbao, de Morga, en 45.700 pesetas.

CHOQUE DESGRACIADO.—Informan de Ondarroa, que en la carretera á Motriko, en el recodo conocido por Arrigorri, chocó el automóvil número 1, diario de Lekeitio á Deba, con un motociclo guiado por Agustín Arrasate, natural de Motriko, el que resultó tan gravemente herido que conducido á su domicilio, falleció á las pocas horas.

EN ERANDIO.—Resultaron este año las fiestas locales en extremo animadas.

Hubo espectáculos para todos los gustos, amenizados por la banda de música y de tamborileros.

Uno de los números que más satisfizo al público, fué el concurso de aurrekularis en la espaciosa plaza y ante numerosísima concurrencia.

El primer premio lo obtuvo Julián Aguirre joven de 11 años, al que el público le aplaudió frenéticamente por su notable labor.

El segundo, tercero y cuarto premio lo ganaron Zoilo Achaval, José Urrutia y Gregorio Abendivar.

Las regatas fué otro de los espectáculos entretenidos.

Se inscribieron los botes á remos de 21 pies, «Bost Aistak», «Margarita», «San Juan», «Seguí Seguí», «Petit Pon» y «San Antón», ganando el primer premio el «Bost Aistak», patroneado por Felipe Villares, que hizo el recorrido de dos millas en 14 minutos y 7 segundos.

El segundo premio se adjudicó al «Seguí Seguí» pa-

troneado por Alberto Iturrazaga, que tardó 14 minutos y 9 segundos.

Una vez terminadas las regatas, el público se congregó en la plaza donde se celebró la romería.

Esta resultó animada á pesar de la lluvia, pues los corrillos de ciegos alternaban con la banda municipal en hacer las delicias de la gente joven, que se dedicó al baile hasta las 11 de la noche, hora en que dió fin la romería y festejos.

EL FERROCARRIL DE MADRID-BILBAO.—Por fin parece que esta vez va formal el proyecto del ferrocarril de Bilbao á Madrid. Nuestros lectores conocen lo sonada que resultó la primera empresa.

Ahora parece que se han formado dos empresas, ambas inglesas, domiciliadas en Londres.

SOCIEDAD «SPORT BASKO.»—Siguen con afán las gestiones organizadoras de la nueva sociedad que se fundará en Bilbao, con el título que encabeza estas líneas.

BARÍTONO BARRENA.—Procedente de Italia, encuéntrase en Durango el notable barítono Barrena. En Bilbao hay verdadera curiosidad por oírle.

CASTILLO-ELEJABEITIA.—El balneario de esta localidad se encuentra muy concurrido de distinguidos bañistas.

EN BERMEO.—Declaróse un gran incendio en la fábrica de electricidad.

El fuego tomó gran incremento desde los primeros momentos y á pesar de los esfuerzos de las autoridades y del vecindario, quedaron al poco tiempo completamente destruidos el edificio y todas las existencias.

LA HUELGA EN BILBAO.—Por los últimos telegramas de Bilbao, puede darse por terminada la huelga general; pues la mayor parte de los gremios, han vuelto á reanudar sus tareas.

Según vemos en los diarios de Bilbao, últimamente recibidos, uno de los causantes de la resistencia del último movimiento, ha sido el caudillo socialista ó anarquista Fernando Perezagua, que con su actitud de intransigencia sistemática y nada humanitaria, ha ocasionado gran malestar al gremio minero; pues tras de no conseguir nada, la situación creada por él les ha privado de lo más indispensable. Gracias á la caridad del pueblo bilbaino no murieron de hambre los niños de aquella pobre gente, pues muchísimos de ellos fueron recogidos por familias generosas que les vistieron y les alimentaron convenientemente.

Comentando la actitud de Perezagua, dice *El Nervión*, que dicho cacique socialista, á pesar de haberse comprometido formalmente con el gobernador civil «á recomendar á los obreros declarados en huelga, que volvieran al trabajo», se fué á la región minera y con una completa falta de buen sentido y una maldad política á toda prueba, dijoles á voz en grito á toda aquella gente que estaba desesperada por su situación: «Puede haber alguna víctima, pero esto no significa nada... ¿Qué significa la vida? ¡Si es necesario debemos sacrificarla por nuestra causa.»

Por estos antecedentes y otros que hemos dado ya á conocer antes, pueden imaginarse nuestros lectores en qué manos anda el pandero huelguista en Bilbao.

Consideramos completamente restablecida por el momento la normalidad, en lo que se refiere al trabajo en las minas.

En una de las últimas reuniones celebrada por las sociedades obreras, acordaron persistir en las peticiones hechas, hasta tanto el gobierno resuelva por una ley el conflicto que desde hace tiempo se viene planteando por la jornada de trabajo en la minas.

REGATAS INTERNACIONALES EN BILBAO.—Con gran animación se realizaron en Bilbao las anunciadas regatas internacionales, llevándose á cabo la prueba para sunderklasse, en la que tomaron parte varias embarcaciones de esta clase.

El recorrido de 12 millas fué hecho por algunos yates, llegando á la meta entre las delirantes aclamaciones de los aficionados la embarcación «Centella» del Club Náutico Bilbaino.

La prueba resultó espléndida.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En Durango: Ramona Valles Echebarria.

En Mungia: Francisca Zubiaga.

En Ochandiano: Silvestre de Burgoa.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

BIDART.—El Sr. J. P. Passicot, simpático Presidente del Centro basko-francés y empresario de obras, muy conocido en Buenos Aires, acaba de comprar los hornos de cal de que era fundador el marqués de Perignon.

Con tal adquisición el Sr. Passicot conserva á Bidart una industria que procura trabajo y vida á numerosos obreros.

La reina Natalia de Servia, que mucho se interesa por Bidart, del que ha hecho su residencia predilecta, ha recibido en audiencia particular al Sr. Passicot para felicitarle de su altruista adquisición.

NUEVO FRONTÓN.—En Guethary, la inauguración del nuevo frontón ha dado lugar á una reunión concurridísima, donde afluó buen número de los veraneantes y acuden de todas partes á la favorecida «Côte d'Argent».

El partido muy disputado entre los dos bandos quedó por los «azules» debido á la victoria del incomparable Barrencochea que una vez más justificó su brillante reputación de jugador ágil é incansable.

FIESTAS LOCALES EN SAINT ETIENNE DE BAIGORRY.—Allá, entre los montes que limitan al Sud-Este, la línea de Bayona Cambó Ossés, de ese delicioso pueblo que sirve de pasaje á todo cuanto baja de las Aldudes, la población entera se ha divertido durante tres días y todos han acudido á presenciar en el antiguo triquete de Karrikaburu, hoy perteneciente á Arcé, los importantes partidos que se sucedieron.

En el primer partido han tomado parte Harambillet, d'Espelette, Hargain, de Bidarray, contra Lauga, de Biarritz, Doyargabal, de Sare. En el segundo, cuatro de los mejores jugadores de Elizondo y cuatro baskonabarros.

EN BRISCOUS.—Dícese que don David Amestoy será presentado como candidato, reemplazante del señor Croisneil, nombrado consejero general y que antes lo fué del Departamento.

TARDETS.—Tuvo lugar una fiesta simpática con motivo de la distribución de premios á los niños de la escuela de esta localidad.

EN ARBONA.—Verificáronse con animación las fiestas patronímicas.

Concurrieron numerosos romeros de las inmediaciones.

AROE.—También este pueblo celebró sus fiestas tradicionales con la alegría de costumbre, y sin que el más mínimo incidente turbe la sana expansión de aquellos festejos.

LOUHOSOA.—El municipio de esta localidad ha resuelto ampliar el puente conocido con el nombre de Etehegaray, en cuyas obras se calcula que se invertirán alrededor de 13.000 francos.

USTARITZ.—La mesa de la Comisión agrícola de los cantones Ustaritz-Espelette, ha quedado constituida en la forma siguiente: Presidente, señor Nicolas de Arcangues; vicepresidentes, señor Gaston de Laborde-Noguez y doctor Pedro Juanchuto; secretario, señor Alejo Diesse, de Larressore; secretario-tesorero, señor Miguel Daranatz, propietario de Espelette.